



GRAN  
TEATRO  
DEL  
LICEU

OFICIAL  
PROGRAMA

TEMPORADA 1931-32  
EMPRESA JOSÉ RODÉS

ANUNCIOS "CATALUNYA"

UAB  
Universitat Autònoma de Barcelona

JUEVES, 10 DE MARZO DE 1392

36 DE PROPIEDAD Y 8.ª DE ABONO  
A LAS NUEVE Y CUARTO

Representación de la ópera en 3 actos del Mtro. *G. Puccini*

# *Madama Butterfly*

Maestro Director: *José Sabater*

Director de escena: *Lorenzo Malvet*

El más grandioso éxito teatral del año

## LA LLAMA

la ópera del eminente y malogrado compositor  
*José María Usandizaga*

Interior de un Palacio patricio

PAVIMENTOS DE GOMA

**PIRELLI**

COMERCIAL PIRELLI, S. A.

Ronda Universidad, 18

BARCELONA

COMBUSTIBLE  
"PANTERA"

Para Calefacción y  
Cocinas Económicas



VENTA  
EXCLUSIVA

Compañía  
General

de Carbones S.A.

VIA LAYETANA 19 Pral  
TELEFONO 11484

ANUNCIS "CATALUNYA"

UAB  
Universitat Autònoma de Barcelona

# LAPIZ TERMOSAN



Reuma - Clásica  
Golpes

Se presenta en forma de una barrita de facilísimo empleo. Olor agradable. Se aplica sin ninguna preparación previa. No irrita la piel. No ensucia.



Dolor en las articulaciones - Calambres



Anginas - Laringitis



Neuralgias - Jaqueca



Tos  
Catarros  
Bronquitis - Congestiones



Rigidez  
delcuello  
Torticollis



Resfriados - Asma-Pleurisias - Congestión Pulmonar



Fatiga  
muscular  
Golpes  
Torceduras



Indispensable para todos los sports



Se vende en todas las Farmacias y Centros de Específicos al precio de 4,25 ptas. el tubo para un largo tratamiento



PLATERIA  
D. GARCIA  
FABRICA

Fernando, 6 - - - - Fontanella, 18, pral.

## INTERPRETES

Madama Butterfly . . . . .	Pilar Noguero
Suzuky. . . . .	Elena Lucci
Kate Pinkerton . . . . .	Alexina Zanardi
Pinkerton . . . . .	Miguel Mulleras
Seharples . . . . .	Matías Morro
Goro ! . . . . .	Augusto Gonzalo
Príncipe Yamadori . . . . .	José Fernández
Oficial del Registro . . . . .	Sr. Granollers
El Comisario . . . . .	José Jordá
Lo Zio Bonzo . . . . .	Conrado Giralt

CORO GENERAL



Las óperas más celebradas  
cantadas

por los artistas más famosos

EN DISCOS

LA VOZ DE SU AMO

## APARATOS "SEIBT"

LA MAS ALTA CALIDAD EN RADIO



42 estaciones (funcionando las locales)  
Depositararios exclusivos para  
Cataluña y Baleares

Sobrinos de R. PRADO, Ltda., Balmes 129 bis  
BARCELONA

# Madama Butterfly

ACTO PRIMERO

F. B. Pinkerton, teniente de un crucero de guerra de los Estados Unidos, visita acompañado por el criado japonés Goro, la risueña casita japonesa, con su terraza y jardín, que ha de ser el nido de sus amores con Cio-Cio-San, Madama Butterfly.



Pilar Noguero



Miguel Mulleras

## F. FUSTER-FABRA, Ing.<sup>o</sup>

CALEFACCIONES y VENTILACIONES "SCHNEIDER"

ASCENSORES y MONTACARGAS "Fuster-Fabra"

El ascensor que funciona en este Gran Teatro ha sido  
instalado por FUSTER-FABRA

Cortes, 617 - BARCELONA - Teléfono 22134

ANUNCIS "CATALUNYA"



Les  
faixes  
**MADAME X**  
interpreten la  
moda

contínuament presentem  
nous models de  
FAIXES ENTALLADES

RAMBLA DE CATALUNYA, 24 - TELÈFON 21343

Sgarples, cónsul americano, es la primera visita que recibe Pinkerton en su nueva casa.—“La he comprado por novecientos noventa y nueve años; pero tengo la facultad de rescindir el contrato cuando me plazca.”

Por el sendero que en el fondo se divisa serpenteando por la colina, llega Madama Butterfly con sus amigas.

Sgarples interroga a la japonesita, que explicó cómo siendo de una rica familia, le llevaron a buscar su sustento haciendo de *ghescia*. Butterfly, sólo le queda su madre: —“Una noble dama”. Al preguntarla el cónsul—“¿Y vuestro padre?”—la joven dice con emoción: —“¡Murrió!...”

Goro anuncia la llegada del Comisario oficial, junto con los parientes de Butterfly, para conocer a Pinkerton y a su amigo.

Todo está preparado para celebrar el contrato matrimonial y Butterfly va enseñando a su amado diferentes objetos que son recuerdos de su infancia.

“El pañuelo. La pipa. Un cinturón. Un espejo. El abanico.”

—¿Y esto?—pregunta Pinkerton señalando un estuche largo y estrecho.

**Uell i Nou** Muebles, Cuadros y Objetos antiguos

3. Novell / Baños Nuevos, 9

# RADIO

*Las mejores marcas  
óigalas en la casa  
más importante.*

INMENSO SURTIDO

## PELAYO RADIO

CALLE DE PELAYO, 9  
BARCELONA

—¡Esto es una cosa mía sagrada!—contesta madama.

Goro explica aparte al americano que aquel estuche guarda el cuchillo que el Mikado envió al padre de la japonesita para que se abriera el vientre...

Del fondo de una de las mangas aun aparece una especie de muñeco que simboliza las almas de sus antepasados, y Butterfly tira aquel símbolo, pues ha ido secretamente a repudiar su religión.

El Comisario casa según su rito a Pinkerton y Butterfly.

Los oficiales americanos se retiran, quedándose los desposados brindando, cuando se presenta El Bonzo. Pinkerton se ríe de tan extraña figura.

—¿Qué diablos grita este loco?—se pregunta.

Y despacha al Bonzo que se marcha con todos los japoneses que reniegan de la pobre Butterfly, que se queda llorando.

—Todos los Bónzos y todo el Japón no valen ni una lágrima de tus bellos ojos—la dice el teniente consolándola.

Pinkerton, enlazando a Butterfly, se dirige a la terraza.

—¡Déjame que bese tus caras manos! ¡Mi Butterfly!... ¡delicada mariposa!..."

CENTRAL FOTOGRAFICA

Laboratorio Foto-mecánico  
Radio Gramolas - R. CENTRO, 11

Al oír esta palabra, la joven se entristece y dice compungida:

—Me han dicho que en tu país, cuando un hombre coge una mariposa la clava un alfiler.

—Lo hace para que jamás se separe de él—le contesta el americano.

#### ACTO SEGUNDO

Suzuki, la sirvienta, pide rezando a sus dioses que Madama Butterfly no tenga de llorar, pues la más negra tristeza reina en la casita japonesa, desde que partió Pinkerton...

—Ya volverá—repite Cio-Cio-San llena de esperanza.

—Nunca oí decir—murmura Suzuki—que un marido extranjero volviese a su nido...

—Calla o te mato—exclama foribunda la abandonada esposa—, volveré, me dijo, con las rosas, cuando harán su nido los pajaritos!...

Butterfly explica al Cónsul que el príncipe Yamadori la pretende desde que se marchó su esposo prometiéndole tesoros.

**TAL VEZ EL RADIODIADOR DE SU AUTO NO LE DÁNDE!!**  
**LOS FABRICA Y REPARA VILLELTA - AVENIDA 14 ARBÚZ 463 - TEL 76020**

CAFÉS DEL BRASIL POR TODA ESPAÑA



BRACAFÉ

Sucursales en Barcelona:

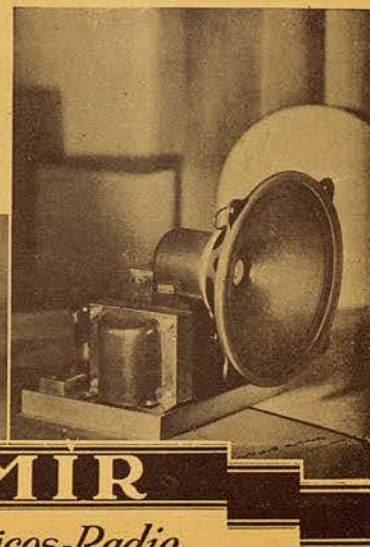
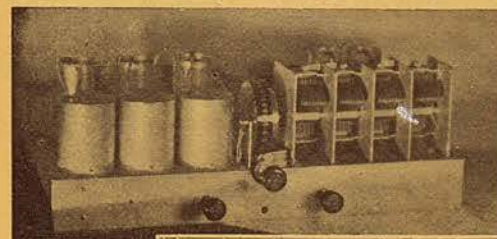
CASPE, 2 - SALMERON, 9 - ESCUDILLERS, 22 - CARMEN, 3

y en todos los establecimientos de buen gusto

SERVICIO A DOMICILIO - TELÉFONO 20555

ANUNCIS "CATALUNYA"

SILVER  
-MARSHALL  
RADIO  
EXTRAORDINARY



VIVOMIR

Aislantes Eléctricos-Radio

Madrid  
Alcalá, 67

Barcelona  
Corts, 620

Yamadori, que ha ido a visitarla, renueva sus ofrecimientos, que Butterfly rechaza. "Es que se cree aún casada", concluye Yamadori.

—¡No me lo creo, es que lo soy!—replica Butterfly.

—¡No lo eres ya por la ley japonesa!

—Mi ley es la de los Estados Unidos—responde confiada la mujer.

Sgarples trata de leer la carta de Pinkerton. Butterfly pregunta cuándo regresará su esposo.

—Y si jamás volviese ¿qué haríais?—le pregunta el Cónsul.

—Divertir cantando, cantando a la gente, o aun mejor: matarme—contesta ella.

Sharples trata de herir tan ciega esperanza aconsejándola que escuche a Yamadori, pero Butterfly se ofende y llama a Suzuki para reconducirlo. El americano se excusa y corriendo ella a buscar su hijito se lo presenta, diciéndole:

—¿Y esto, es que podrá olvidarlo Pinkerton?...

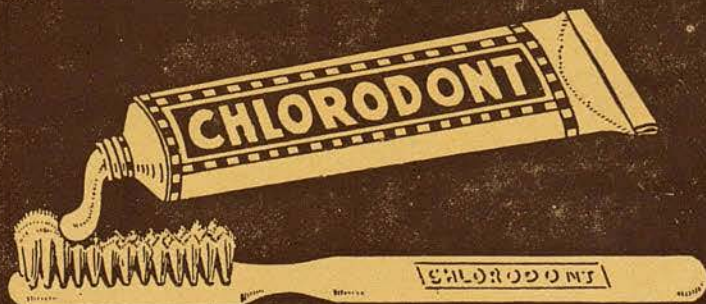
—¿Y cómo se llama?

—Hoy, amigo mío, se llama *dolor*; el día que regrese su padre se llamará *alegría*.

AUSIRIA

Los mejores cigarrillos turcos  
DE VENTA EN LOS ESTANCOS

## DIENTES BLANCOS



La Pasta dentífrica CHLORODONT de exquisito gusto refrigerante de menta, da a los dientes una blancura deslumbrante, no altera el valioso esmalte, efectúa por sus sales de oxígeno la limpieza general de la boca y quita el mal olor. Pida solamente CHLORODONT, genuino en embalaje azul, blanco, verde, rechazando cualquier sustituto.

RUDOLF MOSSE

MODAS

BADIA

CORTES, 652, 1.º (ASCENSOR)

TELÉFONO 11625

De pronto retumban repetidos cañonazos.  
—¡Sí! ¡Sí que lo es!... ¡Todos han mentido!... Triunfa mi amor... ¡Es él que vuelve a mi lado!...  
Y corre al jardín a coger flores, que esparce profusamente por la estancia.

#### ACTO TERCERO

Madama Butterfly, ha velado toda la noche esperando a Pinkerton.

Pinkerton se siente conmovido al ver las flores esparcidas para recibirle:

—Tres años han pasado en vano por esta estancia—dice—, una fe inquebrantable lo ha guardado todo igual que el día en que me marché!... No puedo permanecer aquí, me estruja el remordimiento! ¡Huyo! ¡huyo! ¡Soy un vill!...

Butterfly, desde la cámara superior ha oído voces, presentándose en la estancia donde se encuentra con Madama Pinkerton.

—¿Quién sois vos? — la pregunta—. ¿Por qué habéis venido? ¿Por qué lloráis? ¿Ha muerto Pinkerton? ¿Vive?

**EL GRAN CONFORT** TAPICERIA Y MUEBLES  
FUNDAS Y CORTINAJES  
BAÑOS NUEVOS, 12 · TELÉFONO 23441

## MUEBLES VASCOS

Preciosos y variados modelos en Comedores, Recibimientos, Despachos, Bargeños y Sillerías, etc., etc.

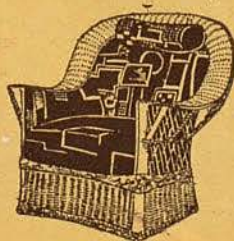
VERDADERO SURTIDO EN LAMPARAS DE MADERA PARA TECHOS



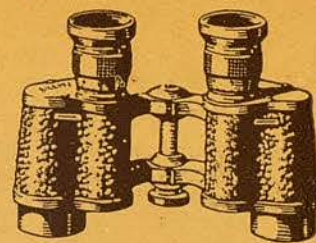
Immense  
variedad  
en muebles  
de Junco,  
Médula y  
esmalados

Precios sin  
Competencia

Casa  
Dámaso Azcue  
de Azpeitia



Sucursal en Barcelona: RAMBLA FLORES, 15-Tel. 11761



**J. GANZER**  
BARCELONA

## Oftalmografía

(GRADUACIÓN AUTOMÁTICA DE LA VISTA)

NUESTRO MAYOR ÉXITO

## Optica : Fotografía

EL MEJOR SERVICIO  
LA MEJOR CALIDAD

## Radio sin Baterías

Superheterodinos "Ducretet"

AVENIDA PUERTA DEL ANGEL, 33



¡Ah, ya comprendo, vive pero no viene! ¿Y esta mujer rubia que me espanta, decidme, quién es?

Saca el cuchillo de su estuche, besándolo con religiosa fruición.

"Con honor muere el que con honor no puede seguir viviendo"—lee en la hoja, que se apunta al cuello cuando los brazos de Suzuki introducen al niño que corre hacia su madre con los brazos abiertos.

**ALTI**

AUTOS LUJO PARA BODAS, TEATROS, ETC

BALMES 5, - TELÉFONO 21506



*Novedades*

Surtido y precios  
sin competencia

**CASA OSTIZ**

Paseo de Gracia, 28  
BARCELONA

*Fabricación propia*

ANUNCIS "CATALUNYA"

Nació en 1820.  
Y sigue tan compante.  
El mejor elogio de  
su calidad sin rival,  
es sin duda alguna el  
hecho comprobado  
de obtener la venta  
mas grande sobre  
todos los Whiskys  
del Mundo.



"Precinto rojo :— Clase Superior.  
Precinto Negro :— Clase extra de  
12 años edad.



**WHISKY  
JOHNNIE  
WALKER**  
JOHN WALKER & SONS, LTD.  
Scotch Whisky Distillers  
KILMARNOCK, SCOTLAND.



José Sabater



Matias Morro

ESTE PROGRAMA SE REPARTE GRATIS

## APARATOS DE RADIO



BUENOS Y ECONÓMICOS  
DE SUMA GARANTÍA

SIEMPRE EN

# RADIO NACIONAL

MUNTANER, 55  
TELÉFONO 30678

ANUNCIS "CATALUNYA"



# Kurt Laudel

Por sus bellas creaciones en  
peinados, postizos de arte y tin-  
turas, la Peluquería KURT LAUDEL  
es la preferida por las damas elegantes.

INSTITUTO DE BELLEZA

Aparatos MAIER de Munich,  
para la Ondulación Permanente.  
Modernísimo aparato para el se-  
cado ultra-rápido del cabello.

MANICURA

## RAMBLA CATALUÑA · 13 · TEL. 22256

# Babette sonríe...

porque triunfa con sus secretos de tocador

SE HABLA DE ELLA EN SOCIEDAD

Presta su nombre y su influencia a un tratamiento especial de belleza, una de las grandes creaciones de **BOURJOIS**

Un primer ensayo es suficiente para que, V. señora, en cualquier edad se convenza de que, si usa su tratamiento, verá aparecer muy pronto en su rostro la lozanía de una juventud y belleza envidiables



ES UNA NOVEDAD ENTRE LOS TRATAMIENTOS DE BELLEZA.

PIDA A SU PERFUMISTA DETALLES Y FOLLETO EXPLICATIVO.



42064-1

